

# Colloque international

## Les enjeux de la traduction poétique: l'époque de Mandelstam

organisé par Anastasia de La Fortelle

le lundi 26 octobre 2020  
(UNIL, bâtiment Anthropole, salle 2102

ou par Zoom: <https://unil.zoom.us/j/9508439363>)

10:00 : Anastasia de La Fortelle  
(Lausanne). Ouverture du colloque.

10:30 Natalia Gamalova (Lyon).  
Les traductions de Mandelstam en France  
avant 1970.

11:10 Jens Herlth (Fribourg). "We were not  
taught to speak but to babble": Barbarism,  
'Tongue-tiedness' and the Translation of Europe  
in Mandelstam's Poetry and Essays.

14:00 Heinrich Kirschbaum (Freiburg):  
«Variationen der Internationale».  
Ossip Mandelstam als Ernst-Toller-Übersetzer.

15:00 Ekaterina Belavina (Moscou).  
Esthétique de la négligence sous la loupe de la  
traduction : Pasternak et Verlaine.

16:30 Andreï Dobritsyn (Lausanne).  
Mandelstam et autres: entre la traduction,  
l'interprétation et les commentaires.



Langues de travail: français, anglais, allemand

Participation en présentiel sur inscription: [richard.medlinger@unil.ch](mailto:richard.medlinger@unil.ch)